

(b) No. But Form U in English will be supplied by the Press at 2 annas per copy.

(c) The factory owners may translate the authorised English version into Malayalam and display certified copies on their notice boards.

Mr. H. J. Walmesley (Nominated-Europeans): Sir, in view of the considerable difficulty of obtaining satisfactory Malayalam version of some of the technical terms in these Rules, would it not be better for the Government and the Factory owners if we have a full Malayalam version prepared by the Government themselves?

Mr. V. K. Aravindaksha Menon (Chief Engineer): The question of translating these rules into Malayalam will be considered.

Mr. President: I think in the case of important statutory rules and orders, Government should render a Malayalam translation.

Mr. K. Kochukunhan Kaimal (Vadakancheri): Is there any necessity to have these forms translated both in English and Malayalam? Is it not enough if we have them only in Malayalam?

Mr. V. K. Aravindaksha Menon (Chief Engineer): It is necessary to have them both in Malayalam and English.

POWER GENERATOR SETS—PARTICULARS REGARDING.

345. Mr. M. K. Devassy (Adur): Will the Government be pleased to state:—

- (a) the number of power houses with the number of generator sets fitted in each;
- (b) the respective capacity of each of the generator sets;
- (c) the cost of each of these generator sets;
- (d) the capacity of the generator sets now in use; and
- (e) when the power available from the generator sets in the harbour department is expected to be used?

Mr. V. K. Aravindaksha Menon (Chief Engineer): (a) to (e) Vide list appended (*Appendix I*).

EDACOCHIN JETTY—REPAIRS TO.

346. Mr. Ismail Hajee Essa Sait (Mattancheri): Will the Government be pleased to state:—

(a) whether the damaged and ruinous condition of the bridge and bunds near the Edacochi backwater have come to the notice of the Government;

(b) whether the Government have undertaken any steps or measures for its repairs;

(c) when was the last repair undertaken there?

Mr. V. K. Aravindaksha Menon (Chief Engineer):

(a) and (b) The repairs to the jetty at Edacochin are being carried out.

(c) In 1110.

**PALATHODE ROAD—WIDENING OF—EXPENDITURE
REGARDING.**

347. Mr. C. R. Iyyunni (Trichur-South): Will the Government be pleased to say:—

(a) what is the amount spent for broadening the road in Ernakulam along the Palathode Canal;

(b) whether the Government has given a contribution towards the same;

(c) if so, how much?

Mr. V. K. Aravindaksha Menon (Chief Engineer): (a)

The amount spent can be ascertained only after the work is completed. The estimate amount is Rs. 65,500.

(b) and (c) The work is being carried out by the Government, the Municipality contributing Rs. 24,000.

Mr. C. R. Iyyunni (Trichur-South): May I know whether there is any tender deduction?

Mr. V. K. Aravindaksha Menon (Chief Engineer): I want notice.

**GRANT-IN-AID DISPENSARIES—PARTICULARS
REGARDING.**

348. Mr. V. N. Damodaran Nambiar (Trippunittura): Will the Government be pleased to state:—

(a) the number of grant-in-aid rural dispensaries in the State;

(b) the number of villages and population served by them;

(c) the value of medicine supplied to each of them every year;

(d) the value of medical instruments, if any, supplied to each dispensary;

(e) the number of Government dispensaries in the State;

(f) the number of towns and villages and population served by them;

(g) whether there is any provision in any of the grant-in-aid dispensaries in the State for treating emergency cases as in-patients?